Universidad de la República

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN Y ORDENACIÓN UNIVERSITARIA DE LA XUNTA DE GALICIA Y LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (URUGUAY) PARA LA DOCENCIA, LA INVESTIGACIÓN Y LA PROMOCIÓN DE LA LENGUA, LA LITERATURA Y LA CULTURA GALLEGAS

En Montevideo, el día 24 de julio del año 2000,

REUNIDOS

De una parte el Excmo. Sr. D. Celso Currás Fernández, que actúa de conformidad con lo estipulado en el artículo 34 de la Ley 3/1983, del 22 de febrero, reguladora de la Xunta y de su Presidente.

De otra el Sr. Rector de la Universidad de la República (Montevideo- Uruguay), Ing. Rafael Guarga, en nombre de la mencionada entidad.

Con la representación que en cada caso ostentan:

EXPONEN

I.- La Consejería de Educación y Ordenación Universitaria, en ejercicio de la competencia recogida en la Ley Orgánica 1/1981, del Estatuto de Autonomía para Galicia, y cumpliendo con el mandato de la Ley 3/1983, del 15 de junio, de normalización lingüística lleva a cabo las acciones necesarias para la difusión, la promoción y el prestigio de la lengua, de la literatura y de la cultura gallegas fuera de los límites de la Comunidad Autónoma, tanto en los diferentes ámbitos universitarios como entre las comunidades gallegas y de sus descendientes.

II.- La Universidad de la República, en cumplimiento de su función social, desea contribuir al desarrollo de las culturas particulares, entre ella la gallega, a través de las acciones que le sean propias.

III.- Esta confluencia de intereses y de objetivos se viene plasmando en la colaboración que ambas instituciones vienen manteniendo desde el año 1996, con acciones de docencia, difusión y promoción de la lengua, de la literatura y de la cultura gallegas.
La Universidad de la República creó un Centro de Estudios Gallegos, que proporciona la infraestructura necesaria, incorpora el gallego en el plan de estudios de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación y, junto con la docencia (impartida por una lectora), lleva a cabo acciones de promoción y difusión de la lengua, de la literatura y de la cultura de Galicia no sólo dentro de la propia institución universitaria, sino también en su ámbito de actuación. La Consejería de Educación y Ordenación Universitaria, por su parte, apoya económicamente esta labor y colabora con la Universidad de la República en todo lo necesario para la realización de estas acciones.

Teniendo en cuenta todo lo hasta ahora mencionado, ambas partes acuerdan firmar el presente convenio, que se regirá, por las siguientes

ESTIPULACIONES

I.- La Universidad de la República se compromete a:

1)Mantener abierto y en funcionamiento el Centro de Estudios Gallegos que ha creado, el cual es el encargado de programar y coordinar las acciones de docencia, de investigación y de promoción de la lengua, de la literatura y de la cultura de Galicia tanto dentro de la propia Universidad como en su ámbito de actuación. El Centro de Estudios Gallegos se encuadra dentro de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de la propia Universidad.

2) Mantener el gallego (lengua, literatura y cultura de Galicia) dentro del plan de estudios de la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación como materia(s) de tipo optativo.

3) Acercar la necesaria infraestructura (locales, equipamiento, acceso a los habituales sistemas de comunicación, anuncio del curso en la guía de los cursos académicos, etc.) para que la docencia, los estudios, la investigación y la promoción del gallego dentro de la Universidad y de su ámbito de actuación se puedan llevar a cabo.

4) Acoger a la lectora de lengua, literatura y cultura gallegas (designada por el Consejero de Educación y Ordenación Universitaria por propuesta de una comisión, en que participe la propia Universidad), que se encargará de llevar a cabo las actividades docentes, de investigación y de promoción de la lengua, de la literatura y de la cultura de Galicia, y pagarle mensualmente su retribución. Para los efectos de su actuación y consideración dentro de la propia universidad, la situación de esta profesora será asimilable a la del profesorado de planta.

5) Informar a la Consejería de Educación y Ordenación Universitaria acerca del cumplimiento de la labor que la lectora de lengua, literatura y cultura gallegas tiene encomendado.

6) Presentar a la Consejería de Educación y Ordenación Universitaria la programación de las actividades docentes, de investigación potenciadoras de la lengua, de la literatura y de la cultura gallegas previstas, así como la correspondiente memoria justificativa de que se llevaron a cabo, respectivamente, en los meses siguientes a la firma del convenio y finales del año.

7) Aceptar la cantidad que le transfiera la Consejería de Educación Universitaria y destinarla al pago de los gastos ocasionados por la puesta en práctica de los estipulado en este convenio; en concreto, y fundamentalmente, a:

a) La retribución (distribuida por mensualidades) de la profesora lectora de lengua, literatura y cultura gallegas: 2.500.000 pesetas.

b) La adquisición del material bibliográfico, fonográfico, videográfico, informático y estructural necesario para las actividades docentes, de investigación y de promoción de la lengua, de la literatura y de la cultura gallegas.

- La organización de las actividades de apoyo a la promoción y a la difusión del idioma, de la literatura y de la cultura gallegas, tanto dentro de la Universidad de la República como de su ámbito de actuación, que sean necesarias.

A la adquisición de este material y a la organización de estas actividades se destinará la cantidad de 1.500.000 de pesetas.

8) Justificar a la Consejería de Educación y Ordenación Universitaria -de la manera y en las cuantías que se mencionan en la estipulación II-2- que lo contemplado en este convenio le produjo un gasto por una cantidad cuanto menos igual a la de la subvención concedida.

II.- La Consejería de Educación y Ordenación Universitaria, en aplicación de lo previsto en el artículo 36 de la Ley 7/1999, del 29 de diciembre, de los presupuestos generales de la Comunidad Autónoma de Galicia para el año 2000, se compromete a:

1) Concederle a la Universidad de la República una subvención por un importe de 4.000.000 (cuatro millones) de pesetas. Para esa subvención existe crédito adecuado y suficiente con cargo a la partida 07.06.353E.790.0 de los presupuestos generales de la Comunidad Autónoma de Galicia para el año 2000.

2) Efectuar el pago de esa cantidad -a tenor de lo dispuesto en el artículo 37 de la citada Ley 7/1999- en 3 plazos, con las siguientes cuantías cada uno:

- 2.000.000 de pesetas como anticipo al momento de la firma del convenio.
- 1.200.000 pesetas cuando la Universidad de la República planifique su gasto.
- 800.000 pesetas cuando la Universidad de la República presente la justificación del gasto de los 2.000.000 pesetas de anticipo y presupueste el gasto de los 800.000.

3) Apoyar, dentro de sus posibilidades presupuestarias, los proyectos específicos extraordinarios de promoción de la lengua, de la literatura y de la cultura de Galicia en la Universidad de la República que presente el Centro de Estudios Gallegos.

III.- Para velar por la correcta ejecución de lo dispuesto en este convenio, para proponer y analizar las líneas de actuación que puedan surgir, se constituirá una Comisión de seguimiento compuesta, por parte de la Universidad de la República, por el Rector (o persona en la que delegue) y por el coordinador del Centro de Estudios Gallegos. Por parte de la Consejería de Educación y Ordenación Universitaria, por el Director General de Política Lingüística (o persona en la que delegue) y por otra persona por él designada. Esta comisión se reunirá por lo menos una vez al año.

IV.- La Consejería de Educación y Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia y la Universidad de la República, tras el acuerdo, podrán incluir a otras entidades o instituciones para colaborar, participar y financiar los proyectos y programas que se establezcan.

V.- El coordinador del Centro de Estudios Gallegos oportunamente designado, profesor Carlos Zubillaga, ostentará ante la Consejería de Educación y Ordenación Universitaria la representación de la Universidad de la República a los efectos de la realización y la tramitación de todo lo derivado del convenio, especialmente de la redacción y presentación de la programación y de la correspondiente memoria así como de la justificación del gasto efectuado.

Universidad de la República

VI.- Este convenio mantendrá vigencia hasta el 31 de diciembre del año 2000.

En conformidad con lo aquí estipulado se firma, por triplicado, el presente convenio en la ciudad y fecha señaladas.

D. CELSO CURRÁS FERNÁNDEZ
CONSEJERO DE EDUCACIÓN Y ORDENACIÓN UNIVERSITARIA

D. RAFAEL GUARGA FERRO
EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA

\1621

Universidad de la República

CONVENIO DE COLABORACION ENTRE A CONSELLERIA DE EDUCACION E ORDENACION UNIVERSITARIA DA XUNTA DE GALICIA E A UNIVERSIDAD DA REPUBLICA (URUGUAY) PARA A DOCENCIA, A INVESTIGACION E A PROMOCION DA LINGUA, A LITERATURA E A CULTURA GALEGAS

En Montevideo, o día 24 de Xulio do ano 2000,

REUNIDOS

Dunha parte o Excmo. Sr. Conselleiro de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia, D. Celso Currás Fernández, que actúa de conformidade co estipulado no artigo 34 da Lei 3/1983, do 22 de febreiro, reguladora da Xunta e do seu Presidente.

Doutra o Excmo. Sr. Rector da Universidade da República (Montevideo-Uruguai), D. Rafael Guarga Ferro, no nome da devandita entidade.

Coa representación que en cada caso ostentan,

EXPOÑEN

I.- A Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, en exercicio da competencia recollida na Lei Orgánica 1/1981, do Estatuto de Autonomía para Galicia, e cumprindo co mandado da Lei 3/1983, do 15 de xuño, de normalización lingüística, leva a cabo as accións necesarias para a difusión, a promoción e o prestixiamento da lingua, da literatura e da cultura galegas fóra dos límites da Comunidade Autónoma, tanto nos diferentes ámbitos universitarios coma entre as comunidades de galegos e dos seus descendentes.

II.- A Universidade da República, en cumprimento da súa función social, desexa contribuir ó desenvolvemento das culturas particulares, entre elas a galega, a través das accións que lle sexan propias.

III.- Esta confluencia de intereses e de obxectivos vénse plasmando na colaboración que ámbalas dúas institucións veñen mantendo desde o ano 1996, con accións de docencia, difusión e promoción da lingua, da literatua e da cultura galegas. A Universidades da República creou un Centro de Estudios Galegos, proporciona a infraestructura necesaria, incorporou o galego no plan de estudios da Facultade de Humanidades e Ciencias da Educación e, canda a docencia (impartida por unha profesora lectora), leva a cabo accións de promoción e difusión da lingua, da literatura e da cultura de Galicia non só dentro da propia institución universitaria, senón tamén no seu ámbito de actuación. A Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, pola súa parte, apoia economicamente este labor e colabora coa Universidade de República en todo o necesario para a realización destas accións.

Tendo en conta todo o ata agora mencionado, ámbalas dúas partes acordan asina-lo presente convenio, que se rexerá polas seguintes

ESTIPULACIÓNS

I.- A Universidade da República comprométese a:

1) Manter aberto e en funcionamento o Centro de Estudios Galegos que ten creado, o cal é o encargado de programar e coordina-las accións de docencia, de investigación e de promoción da lingua, da literatura e da cultura de Galicia tanto dentro da propia universidade coma no seu ámbito de actuación. O Centro de Estudios Galegos encádrase dentro da Facultade de Humanidades e Ciencias da Educación da propia Universidade.
2) Manten-lo galego (lingua, literatura e cultura de Galicia) dentro do plan de estudios da Facultade de Humaniades e Ciencias da Educación como materia (s) do tipo optativa.
3) Achega-la necesaria infraestructura (locais, equipamento, acceso ós habituais sistemas de comunicacións, anuncio do curso na guía dos cursos académicos, etc.) para que a docencia, os estudios, a investigación e a promoción do galego dentro da universidade e do seu ámbito de actuación se poidan levar a cabo.
4) Acolle-la profesora bolseira de lingua, literatura e cultura galegas (designada polo Conselleiro de Educación e Ordenación Universitaria por proposta dunha comisión, na que participe a propia Universidade), que se encargará de levar a cabo as actividades docentes, investigadoras e de promoción da lingua, da literatura e da cultura de Galicia, e pagarlle mensualmente a súa retribución. Para os efectos da súa acutación e consideración dentro da propia universidade, a situación desta profesora será asimilable á do profesorado de pranta.
5) Informar á Consellería de Educación e Ordenación Universitaria acerca do cumprimento do labor que a profesora bolseira de lingua, literatura e cultura galegas ten encomendado.
6) Presentarlle á Consellería de Educación e Ordenación Universitaria a programación das actividades docentes, investigadoras e potenciadoras da lingua, da literatura e da cultura de Galicia previstas, coma a correspondente memoria xustificativa de que se levaron a cabo, todo iso, respectivamente, nos meses seguinte á sinatura do convenio e derradeiro do ano.
7) Acepta-la cantidade que lle transfira a Consellería de Educación Universitaria e destinala ó pagamento dos gastos ocasionados pola posta en práctica do estipulado neste convenio; en concreto, e fundamentalmente, a:
   a) A retribución (desagregada por mensualidades) da profesora lectora de llingua, literatura e cultura galegas: 2.500.000 pesetas.
   b) A adquisición do material bibliográfico, fonográfico, videográfico, informático e estructural necesario para as actividades docentes, de investigación e de promoción da lingua, da literatura e da cultura galegas.
   - A organización das actividades de apoio á promoción de á difusión do idioma, da literatura e da cultura galegas, tanto dentro da Universidades da república coma do seu ámbito de actuación, que sexan necesarias.
   A adquisición deste mateiral e á organización destas actividades destinará a cantidade de 1.500.000 pesetas.
8) Xustificarlle á Consellería de Eduación e Ordenación Universitaria da maneira e nas contías que se mencionan na estipulación II-2 que o contemplado neste convenio lle produciu un gasto por unha cantidades cando menos igual á da subvención concedida.

II.- A Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, en aplicación do preisto no artigo 36 a) da Lei 7/1999, do 29 de decembro, de orzamentos xerais da Comunidade Autónoma de Galicia para o ano 2000, comprométese a:

Universidad de la República

1) concederlle á Universidade da República nha sub ención por un importe de 4.000.000 (catro millóns) de pesetas. Para esa subvención existe crédito adecuado e suficiente con cargo á partida 07.06.353E.790.0 dos orzamentos xerais da Comunidade Autónoma de Galicia para o ano 2000.
2) Efectua-lo pagamento desa cantidadaes a teor do disposto no artigo 37 de citada Lei 7/1999- en 3 prazos, coas seguintes contías cada un:
   - 2.000.000 de pesetas como anticipo no momento da sinatura do convenio.
   - 1.200.000 pesetas cando a Universidade da República xustifique o seu gasto.
   - 800.000 pesetas cando a Universidade da República presente a xustificación do gasto do 2.000.000 pesetas de anticipo e presuposte o gasto dos 800.000.
3) Apoiar, dentro das súas posibilidades orzamentarias, os proxectos específicos extraordinarios de promoción da lingua, da literatura e da cultura de Galicia na Universidade da República que presente o Centro de Estudios Galegos.

III.- Para velar pola correcta execución do disposto neste convenio, ara propor e analiza-las liñas de actución e para estudia-las diverxencias e os imprevistos que poidan xurdir, constituirase unha Comisión de seguimento composta, por parte da Universidade da república, polo Rector (ou persona na que delegue) e polo coordinador do Centro de Estudios Galegos. Por parte da Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, polo Director Xeral de Política Lingüística (ou persona na que delegue) e mais por outra persoa por el designada. Esta comisión reunirase cando menos unha vez ó ano.

IV.- A Consellería de Educación e Ordenación Universitaria da Xunta de Galicia e Universidade da República, logo do acordo, poderán incluir a outras entidades ou institucións para colaborar, participar e financia-los proxectos e programas que se establezan.

V.- Como coordinador do Centro de Estudios Galegos actuará o profesor Carlos Zubillaga, o cal ostentará ante a Consellería de Educación e Ordenación Universitaria a representación de Universidade da República para os efectos da ralización e a tramitación de todo o derivado do convenio, especialmente da redacción e presentación da programación e da correspondente memoria xustificativa, e mais da xustificación do gasto efectuado.

VI.- Este convenio manterase en vigor ata o 31 de decembro do ano 2000.

En conformidade co aquí estipulado asínase, por triplicado, o presente convenio na cidade e data sinaladas.

D. CELSO CURRÁS FERNÁNDEZ

O CONSELLEIRO DE EDUCACIÓN
E ORDENACION UNIVERSITARIA

D. RAFAEL GUARGA FERRO

O RECTOR DA UNIVERSIDADE
DA REPÚBLICA